

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Selling price • Verkoopprijs
(GST excluded)/(AVB uitgesluit)

Local **50c** Plaaslik
Other countries **70c** Buitelands
Post Free • Posvry

**Regulation Gazette
Regulasiekoerant
No. 4131**

Registered at the Post Office
as a Newspaper
As 'n Nuusblad by die
Poskantoor Geregistreer

Vol. 267

PRETORIA, 21 SEPTEMBER 1987

No. 10945

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

No. R. 2121

21 September 1987

REGULATIONS UNDER THE GOVERNMENT SERVICE PENSION ACT, 1973.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development, in terms of section 17 of the Government Service Pension Act, 1973 (Act 57 of 1973), has further amended, as set out in the Schedule hereto, the regulations promulgated by Government Notice R. 1062 of 22 June 1973, as amended.

SCHEDULE

1. Regulation 6 is hereby amended by the substitution in subregulation (1) (b) (ii) for the expression "16" of the expression "18".
2. Regulation 7 is hereby amended by the substitution for subregulation (3) of the following subregulation:

"(3) There shall, in respect of pensionable service which is allowed as pensionable service in terms of regulation 6 (1) (b) (ii) and (v), be paid to the Fund by the member concerned—

- (i) an amount which is calculated in accordance with the formula—

$$n \times S \times F(x)$$

in which formula—

n represents the period in years which shall be reckoned as pensionable service and any portion of a year shall be determined according to the proportion which the number of days in that portion of a year bears to 365 days;

S represents yearly pensionable emoluments on date of application; and

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID EN BEVOLKINGS- ONTWIKKELING

No. R. 2121

21 September 1987

REGULASIES KRAGTENS DIE REGERINGS- DIENSPENSIOENWET, 1973.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikel 17 van die Regeringsdienspensioenwet, 1973 (Wet 57 van 1973), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1062 van 22 Junie 1973, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

1. Regulasie 6 word hierby gewysig deur in subregulasie (1) (b) (ii) die uitdrukking "16" deur die uitdrukking "18" te vervang.
2. Regulasie 7 word hierby gewysig deur subregulasie (3) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(3) Daar word ten opsigte van pensioengewende diens wat ingevolge regulasie 6 (1) (b) (ii) en (v) as pensioengewende diens toegelaat word, deur die betrokke lid aan die Fonds betaal—

- (i) 'n bedrag bereken ooreenkomstig die formule—

$$n \times S \times F(x)$$

in welke formule—

n die tydperk in jare voorstel wat as pensioengewende diens gereken word en word 'n gedeelte van 'n jaar bepaal volgens die verhouding waarin die getal dae in bedoelde gedeelte van 'n jaar tot 365 dae staan;

S die jaarlikse pensioengewende verdienste voorstel op datum van aansoek; en

F(x) represents a factor determined by the Director-General or which is calculated or determined on the basis approved by the Director-General; plus

- (ii) compound interest, at the rate fixed by the Director-General from time to time, as from the date on which the amount calculated in accordance with the said formula is payable, up to the date on which it is paid."

No. R. 2122

21 September 1987

REGULATIONS UNDER THE ASSOCIATED INSTITUTIONS PENSION FUND ACT, 1963.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development, in terms of section 2 of the Associated Institutions Pension Fund Act, 1963 (Act 41 of 1963), has further amended, as set out in the Schedule hereto, the regulations promulgated by Government Notice R. 1653 of 10 September 1976, as amended.

SCHEDULE

1. Regulation 11 is hereby amended by the substitution in subregulation (1) (c) for the expression "16" of the expression "18".
2. Regulation 12 is hereby amended by the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

"(2) There shall, in respect of pensionable service which is allowed as pensionable service in terms of regulation 11 (1) (c), (f) or (g), be paid to the Fund by the member concerned—

- (i) an amount which is calculated in accordance with the formula—

$$n \times S \times F(x)$$

in which formula—

n represents the period in years which shall be reckoned as pensionable service and any portion of a year shall be determined according to the proportion which the number of days in that portion of a year bears to 365 days;

S represents yearly pensionable emoluments on date of application; and

F(x) represents a factor determined by the Director-General or which is calculated or determined on the basis approved by the Director-General; plus

- (ii) compound interest, at the rate fixed by the Director-General from time to time, as from the date on which the amount calculated in accordance with the said formula is payable, up to the date on which it is paid."

No. R. 2123

21 September 1987

REGULATIONS UNDER THE TEMPORARY EMPLOYEES PENSION FUND ACT, 1979.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development, in terms of section 8 of the Temporary Employees Pension Fund Act, 1979 (Act 75 of 1979), has further amended, as set out in the Schedule hereto, the regulations promulgated by Government Notice R. 2099 of 21 September 1979, as amended.

F(x) 'n faktor voorstel wat die Direkteur-generaal bepaal of wat bereken of bepaal word op die grondslag wat die Direkteur-generaal goedkeur; plus

- (ii) samegestelde rente, teen die koers soos van tyd tot tyd deur die Direkteur-generaal bepaal, vanaf die datum waarop die bedrag ooreenkomstig genoemde formule bereken, betaalbaar is, tot die datum waarop dit betaal word."

No. R. 2122

21 September 1987

REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP DIE PENSIOENFONDS VIR GEASSOSIEERDE INRIGTINGS, 1963.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikel 2 van die Wet op die Pensioenfonds vir Geassosieerde Inrigtings, 1963 (Wet 41 van 1963), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1653 van 10 September 1976, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

1. Regulasie 11 word hierby gewysig deur in subregulasie (1) (c) die uitdrukking "16" deur die uitdrukking "18" te vervang.
2. Regulasie 12 word hierby gewysig deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(2) Daar word ten opsigte van pensioengewende diens wat ingevolge regulasie 11 (1) (c), (f) of (g) as pensioengewende diens toegelaat word, deur die betrokke lid aan die Fonds betaal—

- (i) 'n bedrag bereken ooreenkomstig die formule—

$$n \times S \times F(x)$$

in welke formule—

n die tydperk in jare voorstel wat as pensioengewende diens gereken word en word 'n gedeelte van 'n jaar bepaal volgens die verhouding waarin die getal dae in bedoelde gedeelte van 'n jaar tot 365 dae staan;

S die jaarlikse pensioengewende verdienste voorstel op datum van aansoek; en

F(x) 'n faktor voorstel wat die Direkteur-generaal bepaal of wat bereken of bepaal word op die grondslag wat die Direkteur-generaal goedkeur; plus

- (ii) samegestelde rente, teen die koers soos van tyd tot tyd deur die Direkteur-generaal bepaal, vanaf die datum waarop die bedrag ooreenkomstig genoemde formule bereken, betaalbaar is, tot die datum waarop dit betaal word."

No. R. 2123

21 September 1987

REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP DIE PENSIOENFONDS VIR TYDELIKE WERKNEMERS, 1979.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikel 8 van die Wet op die Pensioenfonds vir Tydelike Werknemers, 1979 (Wet 75 van 1979), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2099 van 21 September 1979, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

SCHEDULE

1. Regulation 5 is hereby amended by the substitution in subregulation (1) (b) (iii) for the expression "16" of the expression "18".
2. Regulation 6 is hereby amended by the substitution for subregulation (4) of the following subregulation:

"(4) There shall, in respect of pensionable service which is allowed as pensionable service in terms of regulation 5 (1) (b) (iii) and (iv), be paid to the fund by the member concerned—

 - (i) an amount which is calculated in accordance with the formula—

$$n \times S \times F(x)$$
 in which formula—

n represents the period in years which shall be reckoned as pensionable service and any portion of a year shall be determined according to the proportion which the number of days in that portion of a year bears to 365 days;

S represents yearly pensionable emoluments on date of application; and

F(x) represents a factor determined by the Director-General or which is calculated or determined on the basis approved by the Director-General; plus
 - (ii) compound interest, at the rate fixed by the Director-General from time to time, as from the date on which the amount calculated in accordance with the said formula is payable, up to the date on which it is paid."

BYLAE

1. Regulasie 5 word hierby gewysig deur in subregulasie (1) (b) (iii) die uitdrukking "16" deur die uitdrukking "18" te vervang.
2. Regulasie 6 word hierby gewysig deur subregulasie (4) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(4) Daar word ten opsigte van pensioengewende diens wat ingevolge regulasie 5 (1) (b) (iii) en (iv) as pensioengewende diens toegelaat word, deur die betrokke lid aan die Fonds betaal—

 - (i) 'n bedrag bereken ooreenkomstig die formule—

$$n \times S \times F(x)$$
 in welke formule—

n die tydperk in jare voorstel wat as pensioengewende diens gereken word en word 'n gedeelte van 'n jaar bepaal volgens die verhouding waarin die getal dae in bedoelde gedeelte van 'n jaar tot 365 dae staan;

S die jaarlikse pensioengewende verdienste voorstel op datum van aansoek; en

F(x) 'n faktor voorstel wat die Direkteur-generaal bepaal of wat bereken of bepaal word op die grondslag wat die Direkteur-generaal goedkeur; plus
 - (ii) samegestelde rente, teen die koers soos van tyd tot tyd deur die Direkteur-generaal bepaal, vanaf die datum waarop die bedrag ooreenkomstig genoemde formule bereken, betaalbaar is, tot die datum waarop dit betaal word."

**THE ONDERSTEPSPOORT
JOURNAL OF VETERINARY
RESEARCH**

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 52 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable from the above address at R5 per copy or R20 per annum plus GST local or other countries R6,25 per copy or R25 per annum (air mail: R10 per copy or R40 per annum).

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

**THE ONDERSTEPSPOORT
JOURNAL OF VETERINARY
RESEARCH**

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 52 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R5 per kopie of R20 per jaar plus AVB binnelands en R6,25 per kopie of R25 per jaar buitelands van bogenoemde adres posvry verkrygbaar is (lugposbestellings: R10 per kopie of R40 per jaar).

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsingsinstituut vir Veeartsenykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

CONTENTS			INHOUD			
No.		Page No.	Gazette No.	No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.
GOVERNMENT NOTICES			GOEWERMENTSKENNISGEWINGS			
National Health and Population Development, Department of			Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van			
<i>Government Notices</i>			<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 2121	Government Service Pension Act (57/1973): Regulations: Amendment.....	1	10945	R. 2121	Regeringsdienspensioenwet (57/1973): Re- gulasies: Wysiging.....	1 10945
R. 2122	Associated Institutions Pension Fund Act (41/1963): Regulations: Amendment.....	2	10945	R. 2122	Wet op die Pensioenfonds vir Geassosieerde Inrigtings (41/1963): Regulasies: Wysiging	2 10945
R. 2123	Temporary Employees Pension Fund Act (75/1979): Regulations: Amendment.....	2	10945	R. 2123	Wet op die Pensioenfonds vir Tydelike Werknemers (75/1979): Regulasies: Wysig- ging.....	2 10945